

**DEPARTEMENT
BILDUNG, KULTUR UND SPORT**

Abteilung Kultur

Bibliothek und Archiv Aargau – Kantonsbibliothek

10. Februar 2020

PRAKTISCHE INFORMATIONEN ZUR BENUTZUNG

Online-Edition der Acta Helvetica auf Aargau Digital

Inhaltsverzeichnis

1. Die Acta Helvetica	2
2. Die Familie Zurlauben	2
3. Das Erschliessungsprojekt von 1978 bis 2019	3
4. Arbeiten mit der Plattform Aargau Digital	3
4.1 Regest	3
4.2 Normierte Register	4
4.3 Einfache Suche	5
4.4 Erweiterte Suche	5
4.5 Tipps und Trick für die Arbeit mit Aargau Digital.....	6
5. Fragen.....	6
6. Nützliche Dokumente und Literatur.....	6

1. Die Acta Helvetica

Die Acta Helvetica sind ein Teil des umfangreichen Privatarchivs der Zuger Magistratenfamilie Zurlauben. Das Archiv wurde von Beat Fidel Anton Zurlauben (1720-1799) grob thematisch gruppiert. Die meisten Akten wurden notdürftig für den Transport zwischen Pappdeckel gebunden.

Die Abteilung Acta Helvetica umfasst 186 Pappbände mit rund 32'000 Einzeldokumenten. Innerhalb der einzelnen Bände lässt sich weder eine inhaltliche noch eine chronologische Ordnung erkennen. Die zeitliche Spanne der überwiegend handschriftlichen Originale und Abschriften reicht vom 7. Jahrhundert bis ans Ende des 18. Jahrhunderts.

Inhalt der Acta Helvetica

Die inhaltliche Vielfalt in amtlichen oder halbamtlichen Dokumenten, in persönliche Notizen oder chronikalischen Aufzeichnungen ist unbegrenzt. Es ist eine kunterbunte Sammlung von Quellenstücken zur Alltagsgeschichte, zur Heimatgeschichte, zur Sold- und Militärgeschichte, zur Schweizer Geschichte und vieles mehr.

Schwerpunkte

- Militärische Themen, Solddienst: Mannschaftslisten, Rekrutierungen, Soldzahlungen, Pensionszahlungen, Beförderungen, Feldzüge.
- Politische Themen: Beziehungen zu fremden Staaten und gekrönten Häuptionern, Beteiligung am eidgenössischen Geschehen (Teilnahme an Tagsatzungen und Konferenzen, Eidgenössische Vermittlungstätigkeit), Landvogtei Freiamt (Landschreiberamt), Stadt und Stand Zug (Mitglied im Stadtrat und im Stadt- und Amtrat).
- Private und familiäre Themen: Kindererziehung, Heirats- und Klosterfrauenpolitik, Krankheiten (Arztrezepte, Naturheilmittel), Ausbildung, Ernährung (Kochrezepte), Leben am französischen Hof.
- Geschichtswissenschaft: Abschriften von Urkunden etc.
- Militärwissenschaft: Grundlagen für die Publikationen von Fidel Zurlauben.
- Religiöse Themen: Beziehungen zu Klöstern, Zurlauben-Frauen als Nonnen und Äbtissinnen, Gebete, Religionskriege.

2. Die Familie Zurlauben

Die ursprünglich aus dem Wallis stammende Familie Zurlauben kam Ende des 15. Jahrhunderts nach Zug. Die Familie Zurlauben, obwohl klein an der Zahl – insgesamt 191 Personen (Kinder und Erwachsene), 96 Frauen und 95 Männer –, nahm während knapp 300 Jahren Einfluss auf die Lokalpolitik, die eidgenössische Politik und die internationale Politik. Sie waren vor allem im Solddienst für die Könige von Frankreich tätig. Im 17. und frühen 18. Jahrhundert erreichte ihre Macht den Höhepunkt. Der letzte Zurlauben – er wurde in Paris geadelt – war Baron Beat Fidel Anton Zurlauben, ein Militär und Wissenschaftler, der der Aufklärung negativ gegenüberstand. Neben seiner Karriere als Offizier in französischen Diensten betätigte sich Beat Fidel Zurlauben als Historiker, militärwissenschaftlicher Schriftsteller und eifriger Sammler von Büchern und Akten aller Art. Er starb 1799.

3. Das Erschliessungsprojekt von 1978 bis 2019

Das Projektziel des 1973 gestarteten Erschliessungsprojekts war, für jedes der 32'000 Dokumente der Acta Helvetica inhaltliche Zusammenfassungen (Regeste) zu erstellen, die in aller Kürze die wesentlichen Inhalte sowie alle vorkommenden Personen und Orte beinhaltet. Im Zuge der Bearbeitung wurden einzelne Passagen, zuweilen ganze Dokumente, im Wortlaut transkribiert. In einer späteren Phase wurden Textteile, aber auch ganze Dokumente als Faksimile fotokopiert und deshalb auf eine Zusammenfassung verzichtet.

Alle 186 Originalbände mit 32'000 einzelnen Dokumenten sind digital aufgearbeitet und seit 2019 als Online-Edition verfügbar. Die Regesten und Transkriptionen sowie die Personen- und Ortsnamenregister zur Acta Helvetica können auf der Plattform "Aargau Digital" systematisch durchsucht werden:

www.ag.ch/aargau-digital

4. Arbeiten mit der Plattform Aargau Digital

Aargau Digital ist keine strukturierte Datenbank, sondern ein textorientiertes Findmittel, mit dem digitalisierte Texte erschlossen werden. Jedes Dokument wird als eine selbständige, in sich abgeschlossene bibliographische Einheit behandelt. Eine Einheit kann mehrere Seiten umfassen.

4.1 Regest

Das Regest ist eine kurze, inhaltliche Zusammenfassung in deutscher Sprache. Es ermöglicht einen schnellen Überblick über ein Quellenstück und erlaubt dank der Digitalisierung eine Wort-im-Text-Suche. Alle 32'000 Regeste sind einzeln als PDF abrufbar und druckbar. Sie sind mittels OCR-Erkennung durchsuchbar.

Struktur eines gedruckten Regests bzw. PDF

132/123

123

1755 Juni 28., Versailles

A

SCHREIBEN¹ VON [JEAN-BAPTISTE] DE FRANCE AN BARNON [BEAT FIDEL] "DE ZURLAUBEN", "BRIGADIER DES ARMÉES DU ROY [LUDWIG XV.] ET CAPITAINE AUX GARDES SUISSES", "RUE NEUVE DU LUXEMBOURG", PARIS

"M.^r Votre oncle [Gardeoberst und Lieutenant général Beat Franz Plazidus Zurlauben] m'ayant fait L'Honneur de me dire qu'il étoit dans L'intention de donner a mon neveu [- vermutlich ist damit der Sohn von des Absenders Bruder, der seinerseits das nachfolgend besagte Amt eines Lieferanten bereits 1751 für sich angestrebt hatte², gemeint -] La fourniture de sa compagnie de preference a un autre a prix et qualité égalle, je Vous prie instamment de Vouloir bien L'Engager a se decider pour luy, il offre de faire cette fourniture Sur L'echantillon que [ledit] M.^r de Zurlauben jugera a propos de luy donner et au prix q'u'il [!] luy a marqué. Si ce prix est audessous de Celuy des autres marchands, ce n'est point que mon neveu veuille fournir des marchandises d'une qualité inferieure a la leur, mais c'est qu'il se ... [borne] a un tres mediocre profit et qu'il veut par La meriter La Confiance de ... Votre oncle etant tres disposé d'ailleurs a souscrire a toutes Les conditions q'u'il jugera a propos de luy proposer. Je n'en escrit point directement a ... Votre oncle dans la Crainte de L'importuner; Je Vous avoue que je serois flatté de la preference q'u'il peut donner a mon neveu et qui ne ferroit qu'accroitre mon respectueux devouement. J'espere que Vous voudrés bien luy faire part de ce que je Vous mande et être persuadé du parfait attachement avec Lequel J'ay L'Honneur d'etre ...".

1) Auf dem Adressenschildchen findet sich neben dem Stempelaufdruck: "DE-VERSAILLES" auch noch ein Zahlenvermerk, der vermutlich als Taxangabe zu interpretieren sein dürfte.

2) s. Zurlaubiana AH 90/30 S. 2

Original, mit Siegel - AH 132, 269-270 - Blatt 270^r leer

Kopfzeile: AH-Bandnummer / Regestlaufnummer auf dieser Seite

Art des Regests: A=Transkription, B=Regest, C=Kurzregest, D=Summarisch, oft mit Verweis

Regestlaufnummer

Datierung des Dokuments, Erstellungsort

Titel der Bearbeiter des Regests

Regest

Anmerkungen zum Text

Bemerkungen zum Dokument: Typ, Sprache

Signatur des Originalbandes mit Seite- bzw. Folio-Angabe

Suchkriterien auf Aargau Digital

132/123
1755 Juni 28., Versailles A

SCHREIBEN VON [JEAN-BAPTISTE] DE FRANCE AN BARON [BEAT FIDEL] "DE ZURLAUBEN", "BRIGADIER DES ARMÉES DU ROY [LUDWIG XV.] ET CAPITAINE AUX GARDES SUISSES", "RUE NEUVE DU LUXEMBOURG", PARIS

"M.^r Votre oncle [Gardeberst und Lieutenant général Beat Franz Plazidus Zurlauben] m'ayant fait L'Honneur de me dire qu'il étoit dans L'intention de donner a mon neveu [- vermutlich ist damit der Sohn von des Absenders Bruder, der seinerseits das nachfolgend besagte Amt eines Lieferanten bereits 1751 für sich angestrebt hatte², gemeint -] La fourniture de sa compagnie de preference a un autre a prix et qualité égalle, je Vous prie instamment de Vouloir bien L'Engager a se décider pour luy, il offre de faire cette fourniture Sur L'échantillon que [ledit] M.^r de Zurlauben jugera a propos de luy donner et au prix qu'il[!] luy a marqué. Si ce prix est audessous de Celuy des autres marchands, ce n'est point que mon neveu veuille fournir des marchandises d'une qualité inferieure a la leur, mais c'est qu'il se ... [bonne] a un tres mediocre profit et qu'il veut par La merite La Confiance de ... Votre oncle étant tres disposé d'ailleurs a souscrire a toutes Les conditions qu'il jugera a propos de luy proposer. Je n'en escrit point directement a ... Votre oncle dans La Crainte de L'importuner, je Vous avoüe que je serois flatté de la preference qu'il peut donner a mon neveu et qui ne feroit qu'accroître mon respectueux devouement. J'espere que Vous voudrés bien luy faire part de ce que je Vous mande et être persuadé du parfait attachement avec Lequel J'ay L'Honneur d'etre ...".

1) Auf dem Adressenschildchen findet sich neben dem Stempelaufrück: "DE-VERSAILLES" auch noch ein Zahlenvermerk, der vermutlich als Taxangabe zu interpretieren sein dürfte.
2) s. Zurlaubiana AH 90/30 S. 2

Original, mit Siegel - AH 132, 269-270 - Blatt 270^r leer

Titel	Schreiben von Jean-Baptiste de France an Beat Fidel Zurlauben, Brigadier und Hauptmann der Schweizer Garen, Paris
In	Sammlung Zurlauben: Regesten ... zu den Acta Helvetica.
Datum	28.06.1755
Erschliessungstiefe	A
Band/Regestnummer	132/123
Archivbestand	MsZF 1: 132, 269-270 - Blatt 270r leer
Personen	Bourbon, De, Ludwig XV. der Vielgeliebte (1710-1774), König von Frankreich ^w / France, De, NN ^w / Zurlauben, Beat Fidel Anton Johann Dominik (1720-1799) ^w / Zurlauben, Beat Franz Plazidus (1687-1770) ^w
Orte	Frankreich ^w / Paris ^w / Paris, Rue neuve de Luxembourg ^w / Versailles FRA ^w

- **Titel:** Normiertes Titelregister
- **Datum:** Normiertes Datum
- **Personen:** Normiertes Personenregister
- **Orte:** Normiertes Ortsregister

4.2 Normierte Register

Normiertes Titelregister

Jedes Dokument hat einen Titel, einen Kürzest-Beschrieb. Die Titel wurden nachträglich gestrafft und normiert (Originalzitate wurden grösstenteils eliminiert, keine Klammern). Sie beginnen in der Regel mit einem Schlagwort. Die Personennamen in den Titeln sind ebenfalls normiert und beginnen in der Regel mit dem Vornamen, gefolgt vom Familiennamen. Funktionen und Amtsbezeichnungen sind reduziert und in der Regel nachgestellt. Sie werden durch ein Komma abgetrennt.

Normiertes Datum

Jedes Dokument ist datiert. Unschärfe Daten (Schätzungen) wurden in von bis Daten umgewandelt.

Normiertes Personenregister

Im Personenregister werden alle Personen nachgewiesen. Alle Namen (Vor- und Nachnamen) wurden vereinheitlicht. Z.B. Meyer, Meier, Maier = Meier. Namen wie Auf der Maur = Aufdermaur, zusammengeschieden.

Aufnahmekonvention:

Familiennamen, Komma, Vorname, das Attribut bei gekrönten Häuptern, Klammer auf, Lebensdaten, Klammer zu, Komma, genauere Bezeichnung (z. B. König von Frankreich, genannt, Kardinal etc.).

Beispiel:

Bourbon, De, Ludwig XIV. der Sonnenkönig (1638-1715), König von Frankreich

Normiertes Ortsregister

Im Ortsregister werden alle Örtlichkeiten, Flüsse, Seen und Berge nachgewiesen.

Aufnahmekonvention:

Gemeinde (evtl. Sprachvariante) Komma, Flurname gefolgt von Kantonskürzel (zweistellig) bzw. Landkürzel (dreistellig).

Beispiele:

- Aarau AG, Löwen (Gasthof)
- Aostatal (Augsttal/Val d'Ossola) ITA

4.3 Einfache Suche

Um auf der Plattform Aargau Digital in der Acta Helvetica zu recherchieren, wählen Sie unter **Alle Sammlungen** den Eintrag **Acta Helvetica**. Nun können Sie über den Suchschlitz eine einfache Suche oder eine erweiterte Suche in der Acta Helvetica durchführen.

Bei der einfachen Suche über den Suchschlitz werden die Metadaten und der Volltext durchsucht. Sie durchkämmt alle Titel, die Regesttexte, die Personen- und Ortsregister und findet alle Dokumente, in denen das Wort als Wortanfang vorkommt. Wird nach mehreren Wörtern gesucht, so werden diese durch einen Leerschlag getrennt.



Suchbegriff ERWEITERTE SUCHE

Alle Sammlungen

- Acta Helvetica**

Inhalt

- Alle
- Adressbücher
- Themen
- Zeitungen und Zeitschriften

Aargau digital

Willkommen auf Aargau Digital, der Plattform für digitalisierte Publikationen aus dem Bestand der Aargauer Kantonsbibliothek

- Suchen Sie anhand von Stichworten nach Dokumenten zu Ihrem Interessengebiet
- Browsen Sie durch die Jahrhunderte und Sammlungen
- Blättern Sie in digitalisierten Dokumenten
- Grenzen Sie Ihre Ergebnisse mit den Facetten ein

Die Plattform wird laufend ausgebaut.

4.4 Erweiterte Suche

Die erweiterte Suche ermöglicht eine gezielte Suche in den Metadaten und im Volltext.

Metadaten der Regesten | Suche nur in den Metadaten

Relation	Suche in	Suchbegriff
-	Alle Felder	<input type="text"/>
und	Titel	<input type="text"/> Suche im Dokumenttitel
und	Personen	<input type="text"/> Suche im normierten Personenregister
und	Ort	<input type="text"/> Suche im normierten Ortsregister
und	Jahr	<input type="text"/> Suche im Dokumentjahr, z.B. 1700-1710
und	Nummern	<input type="text"/> Suche in der Signatur, also Bandnummer / Regestnummer, z.B. 153/127
und	Tagesdatum	<input type="text"/> Suche im Dokumentdatum, z.B. 01.01.1700-31.12.1710

Volltext | Suche nur im Volltext

Suchbegriff

Ausgabeoptionen

Sortieren	Ergebnisse	Reihenfolge	Rechtstrunkierung
Relevanz	10	aufsteigend	an

4.5 Tipps und Tricks für die Arbeit mit Aargau Digital

- Die Suche in den Feldern "Titel" und "Volltext" wird immer als unscharfe Suche ausgeführt, d.h. es werden auch Suchergebnisse mit ähnlichen Wörtern angezeigt.
- Platzhalter (Wildcards) wie ? oder * werden nicht unterstützt.
- Anführungszeichen: Es wird exakt nach der eingegebenen Wortfolge gesucht. Die Suche nach "slawische Literatur" findet exakt diese Wortfolge.
- In der erweiterten Suche bei "Ausgabeoptionen" Rechtstrunkierung auf "an" setzen.
- Weisse Leerstellen im gesuchten Regest: Als Vorlage für die Digitalisierung der Bände 125 bis 151 wurde das Originalschreibmaschinenmanuskript genutzt, in dem die Faksimile-Kopien noch nicht eingeklebt waren. In diesem Fall die gedruckten Regestbände benutzen, die in der Kantonsbibliothek verfügbar sind:
[Regesten und Register zu den Acta Helvetica, Gallica, Germanica, Hispanica, Sabaudica etc. necnon genealogica stemmatis Zur-Laubiani](#)
- Addenda und Korrigenda sind nicht in die Online-Edition eingearbeitet. Dafür müssen weiterhin die gedruckten Registerbände benutzt werden.
- Für Scans der Originaldokumente oder Einsicht in die Originaldokumente wenden Sie sich bitte an den Kundendienst der Kantonsbibliothek.

5. Fragen

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst der Kantonsbibliothek:

E-Mail: kantonsbibliothek@ag.ch, Telefon: 062 835 23 62

6. Nützliche Dokumente und Literatur

Die folgenden Dokumente können Sie im PDF-Format über den Kundendienst der Kantonsbibliothek beziehen:

- Stammbaum der Zurlauben
- Abkürzungsverzeichnis
- Titelliste (umfangreich)
- Liste der Schlagworte der Titelanfänge
- Personenliste
- Ortsliste
- Ausführliches Literaturverzeichnis

Literatur:

- Urspeter Schelbert und Ruth Wüst: Die Acta Helvetica des Zurlaubenarchivs gehen Online. Metamorphose einer 200-jährigen Geschichte. In: Soldgeschäfte, Klientelismus, Korruption in der Frühen Neuzeit. Göttingen 2018, S. 35-47.
- Kurt-Werner Meier: Die Zurlaubiana: Werden - Besitzer - Analysen: eine Zuger Familiensammlung, Grundstock der Aargauischen Kantonsbibliothek. 2 Bde. Aarau: Sauerländer, 1981. (Aargau digital).